

Matthew 5:1-2 ~~Seeing the crowds, Jesus went up to the mountain and when he had sat down, his disciples came to him. He began to speak and to teach them, saying,~~
Luke 6:17-20 He came down with them and stood on a level place.
~~A number of his disciples and a great multitude of people from all Judea, Jerusalem, and the sea coast of Tyre and Sidon came to hear him... Jesus looked up to his disciples, and said:~~

Johannes Müller-Elmau -
Die Bergpredigt

Theologians have argued about who the Sermon on the Mount is addressed to, the disciples or the entire crowd of listeners. This is an **incomprehensible question** and an **inappropriate distinction, completely alien to the spirit of Jesus's discourse.**

Die Bergpredigt by Johannes Müller-Elmau:

<https://play.google.com/books/reader?id=OPhGAQAAMAAJ&pg=GBS.PA204&hl=en>

[A word of caution: Unfortunately, Johannes was taken in by Adolf Hitler's charms, he did not recant of it and thus his important work fell into neglect.]

[WIP] **The Sermon on the Mount** (Matthew 5)

Heil denen, die Leid tragen,
~~4Blessed are those who mourn,~~
~~for they shall be comforted!~~
denn sie sollen getröstet werden!

"There must be no consolation - no apparent consolation. Ineffable consolation then comes down. **Love is not consolation, it is light... We must not weep so that we may not be comforted.** All suffering which does not detach us is wasted suffering." (Simone Weil, *Gravity and Grace*)

[Prophet] Muhammed -

[Hadith] Jami' at-Tirmidhi 1956

"**Your smiling in your brother's face is charity;** and your exhorting man to virtuous deeds, and your prohibiting the forbidden is charity; and your showing men the road, in the land in which they lose it, is charity; and your assisting the blind is charity."

Heil den Barmherzigen,
7Blessed are the merciful,
[those who are moved with compassion (Matt. 9:36, 20:34) to take action!]
for they shall obtain mercy!
denn sie werden Erbarmen finden!

Johannes Müller-Elmau -

Матфея 5:1-2 Увидев народ, Он вошел на гору; и, когда сел, приступили к Нему ученики Его. И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря:

Луки 6:17-20 Он сошел с ними и стал на ровном месте.

Ряд его учеников и множество людей из всей Иудеи, Иерусалима, а также с побережья Тира и Сидона пришли послушать его... Иисусе взглянул на своих учеников и сказал:

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

Теологи спорили о том, к кому обращена Нагорная проповедь — к ученикам или ко всей толпе слушателей. Это непонятный вопрос и неуместное различие, совершенно чуждое духу речи Иисуса.

Die Bergpredigt von Iohanna Müllers-Elmau:

<https://play.google.com/books/reader?id=OPhGAQAAMAAJ&pg=GBS.PA204&hl=en>

[Слово предостережения: К сожалению, Йоханнес попал под влияние Адольфа Гитлера и чары, он не отрекся от этого, и таким образом его важный труд

оказался забыт.] [WIP] Нагорная проповедь (Матфея 5)

Neil denen, die Leid tragen,

4Блаженны плачущие,

ибо они утешатся!

ибо они утешатся!

"Не должно быть утешения — никакого видимого утешения. Тогда нисходит неизреченное утешение. Любовь — не утешение, она — свет... Не надо плакать, чтобы не быть утешенными. Всякое страдание, которое не отрывает нас, — напрасное страдание." (Симона Вейль, "Гравитация и благодать")

Пророк Мухаммед -

[Хадис] Джамии ат-Тирмизи 1956

"Твоя улыбка в лицо твоего брата — это милостыня; и твое увещание человека к добродетельным делам, и твое запрещение запретного — это милостыня; и твое указание людям дороги в земле, где они ее теряют, — это милостыня; и твоя помощь слепому — это милостыня."

—

Хайль милосердным,

7Блаженны милостивые,

[те, кто движим состраданием (Мф. 9:36, 20:34) к действию!] ибо они помилованы будут!

ибо они обретут милость!

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

"Jesus **does not say**: *Blessed are the compassionate*. For that which **does not become action has no value**. That which merely swings out in moods remains barren and only exhausts."

Philippe Nizier -

It's not just about having the good will; **it's also about action**, which is the struggle.
Il ne s'agit pas seulement d'avoir le bon vouloir; il faut aussi l'action qui est la lutte.

Simone Weil -

The Need for Roots

"Intentions, by themselves, are not of any great importance, save when their aim is directly evil, for to do evil the necessary means are always within easy reach. But **good intentions only count** when accompanied by the corresponding means for putting them into effect."

[Quran] Surah Al-Hadid 57:27

Then in the footsteps of these prophets, We sent Our messengers, and after them We sent Jesus, son of Mary, and granted him the Gospel, and **instilled compassion AND mercy** into the hearts of his followers. As for monasticism, they made it up—We never ordained it for them—**only seeking to please Allah, yet they did not even observe it strictly**. So We rewarded those of them who were faithful. But most of them are rebellious.

Heil den Armen im Geiste,

3Blessed are the **poor [troubled] in [their] spirit**,
for theirs is the Kingdom of Heaven!
denn ihrer ist das Himmelreich!

Johannes Müller-Elmau (abridged) -

<https://play.google.com/books/reader?id=OPhGAQAAMAAJ&pg=GBS.PA40&hl=en>

"In spirit, that is, those who are poor **in their consciousness**, who feel poor, who are **permeated** by the feeling of absolute need. It is therefore **those who are meant who suffer inwardly** and therefore feel uncomfortable and unsatisfied. Those who vividly experience their emptiness, superficiality, wretchedness, and vanity and feel dissatisfied in everything they have and do;"

"We can only say with many voices what is meant: [...]the **reorganization** of all things, which we are currently moving towards, the genuine and true **culture** of human beings. In short: the **goal of humanity is meant**."

"...**Not a single religion**, with the exception of medieval Catholicism, has made the **reorganization** of human society its aim." – Daniil Andreev, *The Rose of the World*

Heil denen, die reines Herzens sind,

Нагорная проповедь

"Иисус не говорит: Блаженны сострадательные. Ибо то, что не становится действием, не имеет ценности. То, что лишь колеблется в настроениях, остается бесплодным и только истощает."

Филипп Низье

Это не просто вопрос доброй воли; речь также идет о действии, которое является борьбой. Il ne s'agit pas seulement d'avoir le bon vouloir; il faut aussi l'action qui est la lutte.

Симона Вейль -

Потребность в корнях

"Намерения сами по себе не имеют большого значения, за исключением случаев, когда их цель напрямую зла, ибо для совершения зла необходимые средства всегда под рукой. Но благие намерения имеют значение только тогда, когда они сопровождаются соответствующими средствами для их осуществления."

[Коран] Сура Аль-Хаид 57:27

Затем по следам этих пророков Мы отправили Наших посланников, а после них Мы отправили Иисуса, сына Марии, и даровали ему Евангелие, и вселили в сердца его последователей сострадание и милосердие. Что же касается монашества, то они изобрели его сами — Мы не предписывали им этого — стремясь лишь к довольству Аллаха, но они даже не соблюдали его должным образом. И Мы вознаградили тех из них, кто был верующим. Но большинство из них — нечестивцы.

Хайль бедным духом,
ЗБлаженны нищие [скорбящие] духом,
ибо их есть Царство Небесное!
denn ihrer ist das Himmelreich!

Йоханнес Мюллер-Эльмау (сокращённый вариант) -

<https://play.google.com/books/reader?id=OPhGAQAAMAAJ&pg=GBS.РА40&hl=en> "

Духом нищие, то есть те, кто беден в своем сознании, кто чувствует себя бедным, кто проникнут ощущением абсолютной нужды. Таким образом, имеются в виду те, кто страдает внутренне и потому чувствует себя некомфортно и неудовлетворенно. Те, кто ярко переживает свою пустоту, поверхностность, жалкость и тщеславие и чувствуют неудовлетворенность во всем, что имеют и делают;"

"Мы можем лишь многими голосами сказать, что подразумевается: [...]переустройство всех вещей, к которому мы сейчас движемся, подлинная и истинная культура человеческих существ. Короче говоря: подразумевается цель человечества."

«...Ни одна религия, за исключением средневекового католицизма, не ставила своей целью переустройство человеческого общества». – Даниил Андреев, «Роза Мира»

Хайль тем, кто чист сердцем,

8Blessed are the **pure in heart,**
for they shall see God!
denn sie wer den Gott schauen!

Johannes Müller-Elmau (abridged) -

"This word **does not refer to moral immaculateness**, to a blameless human being. [If it were even possible!] **Jesus would then have said something like:** *Blessed are the perfect, or blessed are the righteous.*

It refers to those who are of upright mind. These are the seekers, but they're usually not morally impeccable. In this, the others are often superior to them, who believe they have found what they're looking for and can now devote all their energy to the moral polishing of their souls. The path of the seeker goes beyond the common good and evil and leads to a re-evaluation of all values. Conventional moral principles often lose their binding force. Other categorical imperatives arise within us."

Daniil Andreev -

The Rose of the World

"Solovyov bears no responsibility for the fact that his mission remained unfinished. For him, bridging the gap between a spiritual visionary and a prophet, was just a matter of **overcoming some petty human weaknesses of his**, which he would have done had his life lasted several years longer."

Ralph Waldo Trine -

In Tune with the Infinite

Are you a minister, or a religious teacher of any kind? Then **in the degree that you free** yourself from the man-made theological dogmas that have held and that are holding and limiting so many... **will you be one who will speak with authority**. In the degree that you do this will you study the prophets less and be **in the way of becoming a prophet** yourself. The way is open for you exactly the same as it has ever been open for anyone.

Schopenhauer -

Parerga and Paralipomena

If he has a soul above the common, or if he is a man of genius, he will occasionally feel like some noble prisoner of state, condemned to work in the galleys with common criminals; and he will follow his example and try to isolate himself.

Maurice Maeterlinck -

The Double Garden

Until this hour, man had lived on his guard, like a culprit. He did not yet know that every man has the right to be what he is; that there is no shame in his mind or in his heart, any more than in his body. He soon learns, with the feeling of relief of an acquitted prisoner, that that which he thought it his duty to conceal is just the most radical portion of the force of life.

Lenin -

Leo Tolstoy as the Mirror of the Russian Revolution

8Блаженны чистые сердцем,
ибо они узрят Бога!
ибо они узрят Бога!

Йоханнес Мюллер-Эльмау (сокращённый вариант) -

"Это слово не относится к моральной безупречности, к безупречному человеку. [Если бы это было даже возможно!] Тогда Иисус сказал бы что-то вроде: Блаженны совершенные, или блаженны праведные.

Это относится к тем, кто обладает прямым умом. Это искатели, но обычно они не безупречны в моральном плане. В этом другие часто превосходят их, те, кто считает, что уже нашел то, что искал, и теперь может посвятить всю свою энергию моральной шлифовке своей души. Путь искателя выходит за рамки обычного добра и зла и ведет к переоценке всех ценностей. Обычные моральные принципы часто теряют свою обязательную силу. Внутри нас возникают другие категорические императивы.

Даниил Андреев -

Роза Мира

"Соловьев не несет ответственности за то, что его миссия осталась незавершенной. Для него преодоление разрыва между духовным провидцем и пророком было лишь вопросом преодоления некоторых мелких человеческих слабостей, что он и сделал бы, проживи он на несколько лет дольше."

Ральф Уолдо Трайн -

В гармонии с Бесконечным

Вы министр или религиозный учитель любого рода? Тогда в той мере, в которой вы освободитесь от созданных человеком теологических догм, которые сдерживали и продолжают сдерживать и ограничивать многих... вы станете тем, кто будет говорить с авторитетом. В той мере, в которой вы сделаете это, вы будете меньше изучать пророков и станете на путь того, чтобы самому стать пророком. Путь открыт для вас точно так же, как он всегда был открыт для любого.

Шопенгауэр -

Паралипомена и Параэрга

Если у него есть душа выше обычной, или если он человек гениальный, он иногда будет чувствовать себя как благородный государственный узник, приговоренный работать на галерах с обычными преступниками; и он последует его примеру и попытается изолировать себя.

Морис Метерлинк -

Двойной сад

До этого часа человек жил настороже, как преступник. Он еще не знал, что каждый имеет право быть тем, кто он есть; что нет стыда ни в его разуме, ни в сердце, как и в его теле. Вскоре он узнает, с чувством облегчения оправданного узника, что то, что он считал своим долгом скрывать, и есть самая радикальная часть силы жизни.

Ленин -

Лев Толстой как зеркало русской революции

The contradictions in Tolstoy's works, views, doctrines, in his school, are indeed glaring. On the one hand, the remarkably powerful, forthright and sincere protest against social falsehood and hypocrisy; and on the other, the "Tolstoyan", i.e., the jaded, hysterical sniveller called the Russian intellectual, who publicly beats his breast and wails: "I am a bad wicked man, but I am practising moral self-perfection; I don't eat meat any more, I now eat rice cutlets."

Heil den Duldern, denn sie werden das Land erben!
5Blessed are **the meek**, [**those who suffer**; **the righteous** (Quran 21:105)]
for they shall inherit the earth!

Johannes Müller-Elmau (abridged) -
Die Bergpredigt

"The more purely and decisively someone longs for a new life and strives for it, the more he experiences the fate of the defenseless sufferer. It is the counter-pressure of the current against which he swims. But the sufferers referred to here are also patient! **Luther meekly overlooks this, but in doing so, the heroic element inherent in it is lost.**"

[Quran] Surah Al-Baqarah 2:177

The righteous are those "who give charity out of their cherished wealth to relatives, orphans, the poor, needy travellers, beggars, and for freeing captives; who establish prayer, pay alms-tax, and keep the pledges they make; **who are patient in times of suffering, adversity, and in the heat of battle.** It is they who are true in faith, and it is they who are mindful of Allah." (Islamic Principle)

"But the one who **endures to the end** will be saved." (Matt. 24:13)

Heil denen, die hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit,
6Blessed are those who hunger and thirst after righteousness,
for they shall be filled!
denn sie sollen satt werden!

Johannes Müller-Elmau -
Die Bergpredigt

"Many glow for great goals and are consumed by longing for them. But in their own personal state, everything remains the same. For their gaze is blinded by the constant looking into the distance. In favor of the future, they misjudge and neglect the tasks of the personal present."

Plutarch -
Life of Marius

Unmindful and thoughtless persons [**thinking on the basis of impulses**], on contrary, **let all that happens to them slip away as time goes on**; therefore, since **they do not hold or keep anything**, they are always empty of blessings, but full of hopes, and are

Противоречия в произведениях, взглядах, учениях Толстого, в его школе, действительно бросаются в глаза. С одной стороны, замечательно сильный, прямой и искренний протест против социальной лжи и лицемерия; а с другой — «толстолец», то есть усталый, истеричный хныкающий, именуемый русским интеллигентом, который публично бьет себя в грудь и вопит:

"Я плохой, злой человек, но я занимаюсь нравственным самосовершенствованием; я больше не ем мяса, теперь я ем рисовые котлеты."

Хайль терпеливым, ибо они унаследуют землю!

Блаженны кроткие, [те, кто страдает; праведные (Коран 21:105)]
ибо они наследуют землю!

Йоханнес Мюллер-Эльмау (сокращённый вариант) -
Нагорная проповедь

"Чем чище и решительнее кто-то стремится к новой жизни и борется за нее, тем больше он испытывает судьбу беззащитного страдальца. Это противодействие течения, против которого он плывет. Но страдальцы, о которых здесь идет речь, также терпеливы! Лютер кротко упускает это из виду, но при этом теряется героический элемент, присущий этому."

[Коран] Сура Аль-Бакара 2:177

Праведники - это те, «кто раздает милостыню из своего любимого имущества родственникам, сиротам, бедным, нуждающимся путникам, нищим и на освобождение рабов; кто совершает молитву, выплачивает закят и выполняет свои обещания; кто терпелив в страданиях, невзгодах и в пылу сражения. Именно они искренни в своей вере, и именно они помнят Аллаха». (Исламский принцип)

"Но претерпевший до конца спасется." (Матф. 24:13)

Хайль тем, кто алчет и жаждет правды,
Блаженны алчущие и жаждущие правды,
ибо они насытятся!
ибо они насытятся!

Йоханнес Мюллер-Эльмау
Нагорная проповедь

"Многие горят великими целями и томятся по ним. Но в их личном состоянии все остается по-прежнему. Ибо их взор ослеплен постоянным вглядыванием в даль. В угоду будущему они неверно оценивают и пренебрегают задачами личного настоящего."

Плутарх -
Жизнь Маркуса

Неосознанные и бездумные люди [думающие на основе импульсов], напротив, позволяют всему, что с ними происходит, ускользать со временем; поэтому, поскольку они ничего не удерживают и не сохраняют, они всегда пусты от благословений, но полны надежд, и являются

looking away to the future while they neglect the present.

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

"Therefore, blessings be upon all who hunger: those who, above all great interests, are originally yearning for salvation from the harm of their own souls! Is there any need to ask what they hunger for? For righteousness, says Jesus."

Heil denen, die Frieden bringen,
9Blessed are the peacemakers,
for they shall be called children of God!
denn sie werden Söhne Gottes heißen!

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

"It's **not about the peacemakers** who are ready to live in peace with everyone and to do everything in peace to be done, but rather to the peacemakers **who spread peace around them**.

But here, too, we are not referring to peace-making, but rather to the **involuntary effects that emanate** from those who are truly seeking it... From such people **emanates a tangible power of harmony and order**, forces of mutual understanding and mutual consideration...

[Seer] Rasputin -

<https://anastasiarahlis.livejournal.com/18594.html?es=1>

Да много ли таких? Теперь больше мыслят по-христиански, чем чувствуют. Вот в этом корень зла в мире. Готовятся к войне христиане, проповедуют ее, мучаются сами и всех мучают. Нехорошее дело война, а христиане вместо покорности прямо к ней идут.

Christians **prepare for war**, preach it, suffer themselves and torment everyone. **War is a bad thing**, but Christians, **instead of submitting, go straight to it**. Let us suppose that it will not happen; at least for us. It's impossible. But **in general it's not worth fighting**, depriving each other of life and taking away the blessings of life, breaking the covenant of Christ and **prematurely killing one's own soul**. преждевременно убивать собственную душу.

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

"Not the release of all tensions, the renunciation of all conflict, the avoidance of all friction, the suppression of contradiction, compromise, surrender instead of fighting, sentimental embrace instead of heroic struggle, giving in instead of unswerving commitment to the truth. That is not peace and **does not lead to it**, it is rather rotting weakness and downfall.

But resting in oneself, inner balance, uprightness in clear circumstances, **unshakable calm** in the turmoil of life, superiority in all the adversities of fate, a truthful attitude toward all

глядя в будущее, пренебрегая настоящим.

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

"Посему блаженны алчущие: те, кто, превыше всех великих интересов, изначально жаждет спасения от вреда собственных душ! Есть ли нужда спрашивать, чего они алчут? Праведности, говорит Иисус."

Хайль тем, кто несёт мир,
9Блаженны миротворцы,
ибо они будут названы детьми Божьими!
ибо они будут названы сынами Божьими!

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

"Речь идет не о миротворцах, которые готовы жить в мире со всеми и делать все мирно, чтобы все было сделано, а скорее о миротворцах, которые распространяют мир вокруг себя."

Но и здесь мы говорим не о миротворчестве, а о произвольных эффектах, исходящих от тех, кто действительно стремится к миру... От таких людей исходит осязаемая сила гармонии и порядка, силы взаимопонимания и взаимного уважения
...

[Провидец] Распутин -

<https://anastasiarahlis.livejournal.com/18594.html?es=1>

Да много ли таких? Теперь больше мыслят по-христиански, чем чувствуют. Вот в этом корень зла в мире. Готовятся к войне христиане, проповедуют ее, мучаются сами и всех мучают. Нехорошее дело война, а христиане вместо покорности прямо к ней идут.

Христиане готовятся к войне, проповедуют ее, сами страдают и мучают всех. Война — это плохое дело, но христиане, вместо того чтобы покориться, идут прямо на нее. Допустим, что этого не случится; по крайней мере, у нас. Это невозможно. Но вообще не стоит воевать, лишать друг друга жизни и отнимать блага жизни, нарушать завет Христа и преждевременно убивать собственную душу

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

"Не освобождение от всех напряжений, не отказ от всех конфликтов, не избегание всех трений, не подавление противоречий, не компромисс, не капитуляция вместо борьбы, не сентиментальные объятия вместо героической борьбы, не уступки вместо непоколебимой преданности истине. Это не мир и не ведет к нему, это скорее гнилая слабость и падение."

Но покой в себе, внутреннее равновесие, прямота в ясных обстоятельствах, непоколебимое спокойствие в суе жизни, превосходство во всех невзгодах судьбы, правдивое отношение ко всему

people, **in short, true order in our lives and work**—that is peace and spreads peace.

Seneca -

On the Happy Life

You understand without my mentioning it that an **unbroken calm and freedom ensue, when we have driven away all those things which either excite us or alarm us**: for in the place of sensual pleasures and those slight perishable matters which are connected with the basest crimes, we thus gain an immense, unchangeable, equable joy, together with peace, **calmness and greatness of mind**, and kindness: for all savageness is a sign of weakness.

Simone Weil -

Gravity and Grace

Even in my worst moments I would not destroy a Greek statue or a fresco by Giotto.

Why anything else then? Why, for example, a moment in the life of a human being who could have been happy for that moment.

✠Anatoly Lunacharsky -

Revolutionary Silhouettes

"**In the worst moments** that he and I lived together, **Lenin was unshakeably calm** and as **ready as ever to break into cheerful laughter**. There was even something unusually endearing about his anger... **Inwardly he remains not only calm but cheerful.**

[Saint] Paul -

2 Cor. 3:6 YLT, DRB Who also has made us fit ministers of a new covenant, not in the letter, but in the spirit. **For the [peace of the] letter kills**, but the spirit does make alive.

[Seer] Hanns Tobias Velten -

Noch liegt die Gegenwart vor mir – es ist Friede im Lande und der letzte Krieg liegt hinter uns, aber wenn auch die Donner der Schlachten schweigen, so ist es doch nicht wirklicher Friede, denn überall gärt es und ist Unruhe,

The present still lies before me -- there is peace in the land and the last war is behind us, but even if the thunder of the battles is silent, **it's still not real peace, for everywhere there's ferment and unrest**, for the princes and peoples wrestle with each other for power in the land and the poor fight with the rich for the daily bread and the individual **fighters again with the other and tries to gain the advantage from him**, for everything strives for the mammon of the world in order to enjoy the pleasure of life.

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

Here and beyond, each beatitude further defines the type of sincere seeker who is eligible for the Sermon on the Mount. It deepens with every word, becomes more full of life, and shines brightly on all sides.

Heil den um Gerechtigkeit Verfolgten,

люди, короче говоря, истинный порядок в нашей жизни и работе — это мир и распространяет мир.

Сенека

О счастливой жизни

Вы понимаете без моих слов, что наступает непрерывное спокойствие и свобода, когда мы изгоняем все, что нас волнует или тревожит: ибо вместо чувственных удовольствий и тех незначительных преходящих вещей, которые связаны с низменными преступлениями, мы обретаем безмерную, неизменную, ровную радость, а вместе с ней — мир, умиротворение, величие духа и доброту: ведь всякая жестокость есть признак слабости.

Симона Вейль

Гравитация и Благодать

Даже в самые тяжелые моменты я не стал бы разрушать греческую статую или фреску Джотто. Почему тогда что-то другое? Почему, например, момент из жизни человека, который мог бы быть счастлив в этот момент.

✠ Анатолий Луначарский -

Революционные силуэты

"В самые тяжелые моменты, которые мы с ним переживали вместе, Ленин был непоколебимо спокоен и так же, как всегда, готов был разразиться веселым смехом. В его гневе было даже что-то необычайно трогательное... Внутри он остается не только спокойным, но и веселым."

[Святой] Павел

2 Кор. 3:6 YLT, DRB Который и сделал нас способными быть служителями нового завета, не буквы, но духа, потому что буква убивает, а дух животворит.

[Seer] Ханс Тобиас Фельтен

Передо мной еще настоящее – в стране мир, и последняя война осталась позади, но хотя грома сражений умолкли, это не настоящий мир, потому что всюду бурлит и царит беспокойство,

Настоящее все еще лежит передо мной — в стране царит мир, и последняя война осталась позади, но даже если гром сражений стих, это еще не настоящий мир, потому что повсюду брожение и беспокойство, потому что князья и народы борются друг с другом за власть в стране, а бедные сражаются с богатыми за хлеб насущный, и человек снова борется с другим и пытается извлечь из него выгоду, ибо все стремятся к маммоне мира, чтобы наслаждаться удовольствиями жизни.

—

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

Здесь и далее каждое блаженство дополнительно определяет тип искреннего искателя, который достоин Нагорной проповеди. Оно углубляется с каждым словом, становится более полным жизни и ярко сияет со всех сторон.

Хайль преследуемым за справедливость,

10 Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake,
for theirs is the Kingdom of Heaven!
denn ihnen ist das Himmelreich!

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

We must **transform** Jesus' **speeches** into German, for they grew on Jewish ground and addressed to Jews. Translated into German: Blessed are all those who suffer persecution **for the sake of the truth germinating within them**, for their original nature lives within them.

Those who bring peace should not be surprised if they are persecuted.

Paradoxically, the two words stand side by side: those who create peace are persecuted. One has often been unable to grasp the contradiction that the one whose goal was the peace of God on earth said to his disciples: "You should not think that I have come to bring peace on earth; I have not come to bring peace, but a sword." And yet it is not possible otherwise. For the peace that Jesus and those who follow him bring about is the true, **natural constitution of things**, the **order of the original constitution**, the redeeming truth of being and life. But precisely as such, it must come into sharp contradiction and extreme tension with all the deformities of degenerate humanity and its makeshift and artificial orders, whether they present themselves as tradition or agreement, as morality or religion, as a way of life or bourgeois institution.

u/**Irredactable** (physicist):

https://old.reddit.com/r/deism/comments/hxzccd/deist_or_theist/fza7zus/

I took some time and actually sat down and started improvising music to try to unpackage the symbolism in the passage. Funny enough, when I started contemplating the feeling of the passage as I improvised, some of the most complex, interesting things I've ever come up with started rolling out (improvising in a style largely inspired by Bach).

Really, I now think that **the sword is Truth itself**. It's not that he's here to tell you "it's my cult or the highway." I think **there's a mix of depth in symbolism** and "it was the times" at play here, but in this case, **more symbolism**.

If your father is a pathological liar, or a narcissist but, you otherwise have a peaceful relationship, what it means is that part of that relationship is built on a lie.

The **peace does not come from a true, harmonious place**, but rather a place in which **one person is the victim and the other is the perpetrator**. The victim chooses not to defy the peace out of fear, and the perpetrator inflicts through some combination of ignorance and malevolence.

So, if you bring Truth - it is like bringing a sword, which cuts through the lies. But that also disturbs the peace. **Peace itself isn't virtuous if it's built on a lie** and someone is actually suffering from that lie.

My view is that there's actually a richness and depth to the Bible that is impossible to access if you don't open up yourself in an abstract, symbolic and emotional way, with constant revision of your view of it.

—

10 Блаженны изгнанные за правду,
ибо их есть Царство Небесное!
ибо их есть Царство Небесное!

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

Мы должны перевести речи Иисуса на немецкий, ибо они произросли на еврейской почве и были обращены к евреям. Переведено на немецкий: Selig sind alle, die um der in ihnen keimenden Wahrheit willen Verfolgung leiden, denn ihre ursprüngliche Natur lebt in ihnen.

Те, кто приносит мир, не должны удивляться, если их преследуют. Парадоксально, но эти два слова стоят рядом: те, кто создает мир, подвергаются гонениям. Часто не удавалось понять противоречие, когда тот, чьей целью был мир Божий на земле, сказал своим ученикам: «Не думайте, что Я пришел принести мир на землю; не мир пришел Я принести, но меч». И все же иначе невозможно. Ибо мир, который приносит Иисус и те, кто следует за ним, — это истинная, естественная сущность вещей, порядок изначального устройства, искупительная истина бытия и жизни. Но именно как таковая она должна вступить в резкое противоречие и крайнее напряжение со всеми уродствами вырожденного человечества и его временными и искусственными порядками, будь то традиция или соглашение, мораль или религия, образ жизни или буржуазный институт.

u/Irredactable (физик):

https://old.reddit.com/r/deism/comments/hxzccd/deist_or_theist/fza7zus/

Я потратил некоторое время и действительно сел и начал импровизировать музыку, чтобы попытаться раскрыть символизм в отрывке. Забавно, что когда я начал размышлять о чувствах, передаваемых в отрывке, во время импровизации, стали появляться одни из самых сложных и интересных вещей, которые я когда-либо создавал (импровизируя в стиле, вдохновлённом Бахом).

Действительно, теперь я думаю, что меч — это сама Истина. Дело не в том, что он здесь, чтобы сказать вам: «либо мой культ, либо ничего». Я думаю, здесь смешаны глубокая символика и «дух времени», но в данном случае больше символики.

Если ваш отец — патологический лгун или нарцисс, но в остальном у вас мирные отношения, это означает, что часть этих отношений построена на лжи.

Мир приходит не из истинного, гармоничного места, а из такого, где один человек — жертва, а другой — преступник. Жертва из страха выбирает не нарушать мир, а преступник действует из-за сочетания невежества и злонамеренности.

Итак, если ты приносишь Истину — это как принести меч, который разрубает ложь. Но это также нарушает покой. Сам покой не добродетелен, если он построен на лжи и кто-то действительно страдает от этой лжи.

Моя точка зрения заключается в том, что в Библии на самом деле есть богатство и глубина, которые невозможно постичь, если не открыться ей абстрактно, символически и эмоционально, постоянно пересматривая свое понимание.

—

Conclusion:

Johannes Müller-Elmau -

Die Bergpredigt

Let us now look back at this opening of the Sermon on the Mount. For it contains the key to understanding all that follows. **Above all, the Beatitudes tell us from whom and for whom what follows applies...** Jesus could not have said this more clearly than by the precise definition of **the elect**, whom the Seven Beatitudes give us. The Sermon on the Mount is **addressed to those who are seeking**. Whether they are closer or further from Jesus for the time being is irrelevant, and nowhere is this mentioned...

Here and beyond, each beatitude further defines the type of sincere seeker who is eligible for the Sermon on the Mount. It deepens with every word, becomes more full of life, and shines brightly on all sides.

Заключение:

Йоханнес Мюллер-Эльмау

Нагорная проповедь

Давайте теперь вернемся к началу Нагорной проповеди. Ведь в нем содержится ключ к пониманию всего последующего. Прежде всего, Заповеди Блаженства говорят нам, от кого и для кого предназначено то, что следует далее... Иисус не мог выразить это яснее, чем через точное определение избранных, которых дают нам Семь Заповедей Блаженства. Нагорная проповедь обращена к тем, кто ищет. Ближе они или дальше от Иисуса на данный момент — не имеет значения, и нигде об этом не упоминается...

Здесь и далее каждое блаженство дополнительно определяет тип искреннего искателя, который достоин Нагорной проповеди. Оно углубляется с каждым словом, становится более полным жизни и ярко сияет со всех сторон.